

親愛的朋友：

東華三院將於2018年8月29日(星期三)於全港各區舉行一年一度的賣旗籌款，為本院的社會福利服務籌募經費。本院成立一百四十八年以來，一直服務社會，致力為社區提供全面的優質服務。你的捐款將全數撥用於本院以下服務：

- **青少年及家庭服務** – 透過服務中心網絡，為有需要的家庭提供適切的輔導及支援；並以新倡議服務強化及支援兒童及青年發展
- **安老服務** – 提供地區服務、圓滿人生服務及推廣生死教育，為長者及其家人提供支援，讓長者安享富尊嚴及愉快的晚年
- **社會企業/就業服務** – 為傷殘人士及弱勢社群，提供培訓及就業機會，協助他們發展個人才能，自力更生
- **輔導服務** – 除健康理財輔導及關懷熱線服務外，亦有專為男士及成癮人士提供教育、支援、輔導及治療服務

您的慷慨捐助，能幫助本院提供各項社會服務及提升服務質素。人間有愛，讓我們攜手扶助弱勢社群，請支持東華三院賣旗日！

Dear friends,

The annual "TWGHs Flag Day" will be held on Wednesday, 29 August 2018 to raise funds for our community services. Serving Hong Kong for 148 years, our Group strives to provide quality, diversified and holistic services to people from all walks of life. Your donations will be fully used to support our services below:

- **Youth and Family Services** – To offer caring support and counselling services to low income families in need through our services network; and new initiatives to enhance and support the development of children and youth
- **Elderly Services** – To provide district services, Endless Care Services and life and death education to elderly and their family members, encourage them to enjoy their golden age and lead a fulfilled life
- **Social Enterprises/ Employment Services** – To strengthen the support for social enterprises to create more job opportunities and work training for the underprivileged, help them to develop their potential to the fullest and achieve self-reliance
- **Counselling Services** – To provide Healthy Budgeting Counselling, Hotline services for the public and supportive services for men and the addicts

Your generous donations allow us to provide the much needed social welfare services catering to the needs of the underprivileged. Please support TWGHs Flag Day and share your love with the needy!



(王賢誌)
東華三院主席
(Vinci WONG)
Chairman
Board of Directors

